

Pro

Chapter 16

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

לְאָרְם לְאָרְם מְעַרְכֵי- לֵב וּמִיְהוָה מֵעֲנָה לְשׁוֹן: 1
Para-homem Para-homem arranjos-de- coração e-de-YHWH resposta-de língua
[H4633](#) [H0120](#) [H3956](#) [H4617](#) [H3068](#)

Do homem são as preparações do coração, mas do Senhor a resposta da bocca.

כָּל- דְּרָכָיו- אִישׁ זָךְ בְּעֵינָיו וְתַכֵּן רוּחֹת יְהוָה: 2
Todos- Todos- caminhos-de- homem puros em-seus-olhos e-examina espíritos YHWH
[H1870](#) [H0376](#) [H2134](#) [H8505](#) [H7307](#) [H3068](#)

Todos os caminhos do homem são limpos aos seus olhos, mas o Senhor pesa os espíritos.

נָלְ אֶל- יְהוָה מַעֲשָׂיְךָ וְיִכְנֹוּ מַחְשְׁבֹתֶיךָ: 3
Entrega a- YHWH tuas-obras e-serão-estabelecidos teus-pensamentos
[H0413](#) [H3068](#) [H4639](#) [H4284](#)

Confia do Senhor as tuas obras, e teus pensamentos serão estabelecidos.

כָּל פָּעַל יְהוָה לְמַעֲנָהּ וְגַם- רָשָׁע לְיוֹם רָעָה: 4
Tudo fez YHWH para-seu-propósito e-também- ímpio para-dia-de mal
[H3068](#) [H6466](#) [H4617](#) [H1571](#) [H7563](#) [H3117](#)

O Senhor fez todas as coisas para si, para os seus proprios fins, e até ao impio para o dia do mal.

תּוֹעֵבַת יְהוָה כָּל- גִּבְהַ- לֵב יָד לֹא יִנְקָה: 5
Abominação-de- todo- orgulhoso-de- coração mão a-mão não será-inocente YHWH
[H8441](#) [H3068](#) [H3605](#) [H1362](#) [H3027](#) [H3808](#) [H5352](#)

Abominação é ao Senhor todo o altivo de coração: ainda que elle junte mão á mão, não será innocente

בְּחַסְדֹּךָ וְאֵמֶת יְכַפֵּר עֲוֹן וּבִירְאָת יְהוָה סוּר מֵרָע: 6
Por-misericórdia e-verdade expiará iniquidade e-pelo-temor-de YHWH desviar de-mal
[H0571](#) [H3374](#) [H3068](#) [H5493](#)

Pela misericordia e pela fidelidade se expia a iniquidade, e pelo temor do Senhor os homens se desviam do mal.

בְּרִצּוֹת יְהוָה דְּרָכָיו- אִישׁ גַּם- אוֹיְבָיו יִשְׁלַם אֵת: 7
Quando-se-agrada YHWH caminhos-de- homem também- seus-inimigos faz-paz com-ele
[H7521](#) [H3068](#) [H1870](#) [H0376](#) [H1571](#) [H0341](#) [H0854](#)

Sendo os caminhos do homem agradaveis ao Senhor, até a seus inimigos faz que tenham paz com elle.

טוֹב מְעַט בְּצִדְקָה מְרֹב מִרְבָּא תְבוּאוֹת מִשְׁפָּט: 8
Melhor- pouco com-justiça do-que-multidão-de rendas sem- justiça
[H4592](#) [H6666](#) [H7230](#) [H8393](#) [H3808](#) [H4941](#)

Melhor é o pouco com justiça, do que a abundancia de colheita com injustiça.

לֵב אָדָם יִחְשַׁב דְּרָכּוֹ וְיְהוָה יְדִיר צִעְדּוֹ: 9
Coração-de- homem planeja seu-caminho e-YHWH dirige seus-passos
[H0120](#) [H2803](#) [H1870](#) [H3068](#) [H6806](#)

O coração do homem considera o seu caminho, mas o Senhor lhe dirige os passos.

10 וְקִסְם֙ עַל־ שְׂפָתַי־ מֶלֶךְ בְּמִשְׁפָּט לֹא יִמְעַל־ פִּיו:
 sua-boca erra- não em-juízo rei lábios-de- sobre- Oráculo
[H6310](#) [H4603](#) [H3808](#) [H4941](#) [H4428](#) [H8193](#) [H7081](#)

Adivinhação se acha nos labios do rei: em juízo não prevaricará a sua bocca.

11 וּפְלֶסֶת וּמַאזְנוֹי מִשְׁפָּט לַיהוָה מְעֹשָׂהּוּ כָּל־ אֲבָנֵי־ כִּסֵּ:
 bolsa pedras-de- todas- sua-obra de-YHWH justiça e-escalas-de Balança
[H3599](#) [H0068](#) [H3605](#) [H4639](#) [H3068](#) [H4941](#) [H3976](#) [H6425](#)

O peso e a balança justa são do Senhor: obra sua são todos os pesos da bolsa.

12 תוֹעֵבַת מְלָכִים עֲשׂוֹת רָשָׁע כִּי בְצַדִּיקָה יִכּוֹן כִּסֵּא:
 trono se-estabelece por-justiça pois maldade praticar reis Abominação-de
[H3678](#) [H6666](#) [H7562](#) [H4428](#) [H8441](#)

Abominação é para os reis obrarem impiedade, porque com justiça se estabelece o throno.

13 רְצוֹן מְלָכִים שְׂפָתַי־ צַדִּיק וְדָבָר יִשְׂרָיִם יֵאָהֵב:
 ele-ama retidão e-o-que-fala justiça lábios-de- reis Prazer-de
[H0157](#) [H3477](#) [H1696](#) [H6664](#) [H8193](#) [H4428](#) [H7522](#)

Os labios de justiça são o contentamento dos reis, e elles amarão ao que falla coisas rectas.

14 חֲמַת־ מֶלֶךְ מְלָאֲכָי־ מוֹת וְאִישׁ חָכָם יִכַּפְּרָנָה:
 a-apazigua sábio e-homem morte mensageiros-de- rei Ira-de-
[H2450](#) [H0376](#) [H4194](#) [H4397](#) [H4428](#) [H2534](#)

O furor do rei é como uns mensageiros da morte, mas o homem sabio o apaziguará.

15 בְּאוֹר־ פְּנֵי־ מֶלֶךְ חַיִּים וְרִצְוֹנוֹ כְּעָב מִלְקוֹשׁ:
 chuva-tardia como-nuvem-de e-seu-favor vida rei face-de- Na-luz-de-
[H4456](#) [H5645](#) [H7522](#) [H4428](#) [H6440](#) [H0216](#)

Na luz do rosto do rei está a vida, e a sua benevolencia é como a nuvem da chuva serodia.

16 קָנָה־ חֲכָמָה מַה־ טוֹב מִחֲרוֹץ וּקְנֹת בִּינָה נִבְחָר:
 preferível entendimento e-adquirir do-que-ouro bom quanto- sabedoria Adquirir-
[H0977](#) [H0998](#) [H7069](#) [H4100](#) [H2451](#) [H7069](#)

מִכֶּסֶף:
 a-prata
[H3701](#)

Quanto melhor é adquirir a sabedoria do que o oirol e quanto mais excellente adquirir a prudencia do que a prata!

17 מִסְלֵת יִשְׂרָיִם סוֹר מִרָע נֶגְדָה שְׂמֵר נְפִשׁוֹ נֶגְדָה דְרָכּוֹ:
 seu-caminho guarda sua-alma o-que-guarda de-mal desviar retos Caminho-de
[H1870](#) [H5341](#) [H5315](#) [H8104](#) [H5493](#) [H3477](#) [H4546](#)

A carreira dos rectos é desviar-se do mal; o que guarda a sua alma conserva o seu caminho.

18 לְפָנָי־ שֹׁבֵר נְאֻזִין וְלִפְנֵי כְשָׁלוֹן נִבְהָ רֵיחַ:
 espírito altivez-de tropeço e-antes-de soberba quebrantamento Antes-de-
[H7307](#) [H1363](#) [H3783](#) [H6440](#) [H1347](#) [H7667](#) [H6440](#)

A soberba precede a ruina, e a altivez do espirito precede a quédia.

19 טוב שְׁפַל-רוּחַ אֶת- [עניים] (עֲנוּיִם) מִחֲלֵק שְׁלַל אֶת-
 Melhor Melhor humilde-de- espírito com- [pobres] do-que-repartir despojo com-
[H0854](#) [H7998](#) [H6035](#) [H6041](#) [H0854](#) [H7307](#) [H8217](#)

נָאִים:
 soberbos
[H1343](#)

Melhor é ser humilde d'espírito com os mansos, do que repartir o despojo com os soberbos.

20 מְשָׁכִיל עַל- דְּבַר יִמְצֵא- טוֹב וּבֹטָח בֵּיתוּנָה אֲשֶׁרִיו:
 O-que-atende a- palavra achará- bem e-o-que-confia em-YHWH bem-aventurado
[H0835](#) [H3068](#) [H0982](#) [H4672](#) [H1697](#)

O que atenta prudentemente para a palavra achará o bem, e o que confia no Senhor será bemaventurado.

21 לִחְכָם- לֵב יִקְרָא נְבוֹן וּמְתָק שְׂפָתָיו יִסִּיף לֵקַח:
 O-de-sábio- coração será-chamado prudente e-doçura-de líbios aumenta ensino
[H3948](#) [H3254](#) [H8193](#) [H4986](#) [H0995](#) [H7121](#) [H2450](#)

O sábio de coração será chamado prudente, e a doçura dos lábios aumentará o ensino.

22 מְקוֹר חַיִּים שֶׁכֶּל בְּעֵלָיו וּמוֹסֵר אֲוִלִים אֲוִלָּה:
 Fonte-de vida entendimento para-seus-possuidores e-disciplina-de tolos loucura
[H0200](#) [H0191](#) [H4148](#) [H1167](#) [H7922](#) [H4726](#)

O entendimento, para aqueles que o possuem, é uma fonte de vida, mas a instrução dos tolos é a sua estultícia.

23 לֵב חָכָם יִשְׁכִּיל וְעַל- שְׂפָתָיו יִסִּיף לֵקַח:
 Coração-de instrui sobre- sua-bocca seus-lábios aumenta ensino
[H3948](#) [H3254](#) [H8193](#) [H6310](#) [H2450](#)

O coração do sábio instrue a sua bocca, e sobre os seus lábios aumentará a doutrina.

24 צוּף- רֵבֶשׂ אִמְרֵי- נֶעֱם מְתוּק לְנֶפֶשׁ וּמְרַפָּא לְעֵצָם:
 Favo-de- mel palavras-de- agradabilidade doce para-a-alma e-cura para-o-osso
[H6106](#) [H4832](#) [H5315](#) [H4966](#) [H5278](#) [H0561](#) [H1706](#) [H6688](#)

Favo de mel são as palavras suaves, doces para a alma, e saude para os ossos.

25 יֵשׁ דֶּרֶךְ יִשְׂרָאֵל לְפָנָי- אִישׁ וְאַחֲרֵיתָהּ דְּרָכֵי- מוֹת:
 Há caminho reto diante-de- homem e-seu-fim caminhos-de- morte
[H4194](#) [H1870](#) [H0319](#) [H0376](#) [H6440](#) [H3477](#) [H1870](#) [H3426](#)

Ha caminho, que parece direito ao homem, mas o seu fim são os caminhos da morte.

26 נַפֶּשׁ עֹמֵל עֲמָלָה לֹא כִי- אָכַף עָלָיו פִּיהוּ:
 Alma-de trabalhador trabalha para-ele pois- sua-bocca-o-impelle sobre-ele sua-bocca
[H6310](#) [H0404](#) [H5998](#) [H5315](#)

O trabalhador trabalha para si mesmo, porque a sua bocca o insta.

27 אִישׁ בְּלִיעַל כָּהָה רָעָה וְעַל- [שפתיו] (שְׂפָתוֹ) כְּאֵשׁ צָרְבֶת:
 Homem-de belial cava mal e-sobre- [seus-lábios] (seu-lábio) como-fogo ardente
[H0784](#) [H8193](#) [H8193](#) [H1100](#) [H0376](#)

O homem de Belial cava o mal, e nos seus lábios se acha como um fogo ardente.

28 אִישׁ תְּהַפְכוֹת יִשְׁלַח מְדוֹן וְנִרְיָן מִפְרִיד אֶלּוּף:
 Homem-de perversidades semeia contenda e-murmurador separa íntimo maiores amigos
[H6504](#) [H5372](#) [H4066](#) [H7971](#) [H8419](#) [H0376](#)

O homem perverso levanta a contenda, e o murmurador separa os maiores amigos.

טוב:	לא-	בדרך	יהוליכו	רעהו	יפתה	קמס	איש	29
bom	não-	em-caminho	e-o-conduz	seu-vizinho	seduz	violência	Homem-de	
	H3808	H1870	H3212	H7453		H2555	H0376	

O homem violento persuade ao seu companheiro, e o guia por caminho não bom.

כלה	שפתיו	קרץ	תהפכות	לחשב	עיניו	עצה	30
completa	seus-lábios	o-que-comprime	perversidades	para-planejar	seus-olhos	O-que-fecha	
H3615	H8193	H7169	H8419	H2803		H6095	

רעה:
mal

Fecha os olhos para imaginar perversidades; mordendo os lábios, effectua o mal.

תמצא:	צדקה	בדרך	שיבה	תפארת	עטרת	31
será-encontrada	justiça	em-caminho-de	cabelos-grisalhos	beleza	Coroa-de	
H4672	H6666	H1870	H7872	H8597	H5850	

Corôa de honra são as cãs, achando-se ellas no caminho de justiça.

ברוחו	ומשל	מגבור	אפים	ארך	טוב	32
seu-espírito	e-o-que-domina	do-que-guerreiro	ira	lento-de	Melhor	
H7307	H4910	H1368	H0639	H0750		

עיר:
cidade

מלכד
do-que-o-que-conquista
[H3920](#)

Melhor é o longanimo do que o valente, e o que governa o seu espirito do que o que toma uma cidade.

משפטו:	כל-	ומינה	הגורל	את-	יוטל	בחק	33
sua-decisão	toda-	e-de-YHWH	a-sorte	(a)	é-lançada	No-regaço	
H4941	H3605	H3068	H1486	H0853	H2904	H2436	

A sorte se lança no regaço, mas do Senhor procede toda a sua disposição.